



Automne Hiver 2016-2017

ACTIVITÉS DE VACANCES



Jeunesse à Bruxelles asbl
Secrétariat des activités de vacances
Avenue de l'Héliport 56 – 1000 Bruxelles
Tel : 02/274.21.10 Fax : 02/274.21.20
jeunesse.asbl@brucity.be
www.jeunesseabruelles.be
Horaires d'ouverture :
9h00-13h00 et 13h30-17h00

Périodique
de l'asbl **Jeunesse à Bruxelles**
Bulletin n°59 - Automne-Hiver 2016-2017

Editeur responsable
F. Hariche - Avenue de l'Héliport 56
1000 Bruxelles

Avec le soutien de



Chers parents,

Je suis ravie de vous retrouver au terme d'un chaleureux été qui, je l'espère, vous a laissé d'agréables souvenirs. Les plumiers, stylos, cahiers et livres scolaires ont déjà pris place sur les pupitres depuis la rentrée des classes. Il est donc grand temps de vous proposer des moments de détente en vous présentant notre nouveau programme d'activités.

Pendant les vacances d'automne, du 31 octobre au 4 novembre 2016, neuf stages seront organisés pour les enfants de 3 à 12 ans. Les enfants auront le choix entre des activités et disciplines aussi variées les unes que les autres! Ils pourront s'essayer à la gravure, à la vidéo performance, à la danse contemporaine et création en papier. Pour les amateurs de musique, les stages «sur les traces du petit poucet», «merlin l'enchanteur» ou encore «les petites étoiles de la chanson» proposeront aux enfants diverses activités musicales et scéniques. Pour les plus créatifs, les stages d'arts plastiques «Tchou Tchou» et «So British» transporteront artistiquement les enfants dans l'univers des trains belges et de la culture du Royaume-Uni! Autant dire qu'il y en a pour tous les goûts.

Nous organisons également un séjour d'immersion en néerlandais à la mer pour les enfants de 6 à 12 ans. Ce séjour «Samen op de boer» sensibilisera les enfants aux questions environnementales et écologiques. La visite d'une ferme pédagogique néerlandophone est également au programme!

Durant les vacances d'hiver, du 27 décembre 2016 au 6 janvier 2017, nous mettrons à l'honneur le légendaire roman d'aventures de Robert Louis Stevenson : «L'île au trésor». Une occasion de conter, chanter, danser, représenter, jouer, symboliser et s'inspirer de cette incroyable histoire et terminer ainsi l'année 2016 en beauté.

Notre traditionnel séjour au ski pour les enfants de 10 à 13 ans est bien entendu prévu durant les vacances de carnaval 2017. L'occasion rêvée pour les amateurs de glisse, de neige et de sensations fortes de profiter du grand air des montagnes françaises.

En vous remerciant de la confiance que vous nous témoignez, recevez, chers parents, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Faouzia Hariche
L'Échevine de l'Instruction Publique,
de la Jeunesse et de la Petite Enfance.

Toutes les activités proposées par l'asbl Jeunesse à Bruxelles, mandatée par le Service Jeunesse de la Ville de Bruxelles, sont agréées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE). Elles accueillent vos enfants de 3 à 12 ans (enfants propres et scolarisés en maternelle, en primaire ou en secondaire).

LES STAGES

p. 4

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Sur les traces du petit Poucet	p. 5
Les petites étoiles de la comédie musicale	p. 5
Merlin l'enchanteur	p. 5
Tchou Tchou!	p. 6
So British	p. 6
Le corps papier	p. 7
Illusoire	p. 7
Ma vidéo performance	p. 8
Omnisport et natation	p. 8

Modalités pratiques

p. 9

LES SÉJOURS

p. 12

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Séjour à Mariakerke - Samen op de boer!  6 à 12 ans p. 13

Du vendredi 24 février au samedi 4 mars 2016

Séjour au Ski - Tout schuss!  10 à 13 ans p. 14

Modalités pratiques

p. 15

LES PLAINES

p. 18

Du mardi 27 décembre 2016 au vendredi 6 janvier 2017

Thème des plaines de vacances: L'île aux trésors p. 19

Adresses des plaines de vacances p. 20

Modalités pratiques

p. 21

MODALITÉS PRATIQUES STAGES

Les stages accueillent vos enfants pendant une semaine, du lundi au vendredi. Autour d'un thème, les enfants découvrent de nouvelles disciplines dans un cadre chaleureux et ludique où place est laissée à la créativité et à l'épanouissement, le tout entrecoupé de moments de pure détente. animateurs et enfants portent ensemble un projet tout au long de la semaine. Le dernier jour du stage est souvent l'occasion de présenter le travail effectué par les enfants aux parents à travers un spectacle ou une exposition. Lors de certains stages, les enfants auront la possibilité de partir en excursion.

Les stages sont des lieux d'apprentissage de la vie en groupe : le respect de l'autre, le partage, la collaboration et l'expression. L'autonomie de chacun, y compris des plus petits, la prise et le partage des responsabilités en groupe sont particulièrement valorisés.

- Arts plastiques
- Théâtre et expression corporelle
- Sport / Psychomotricité
- Nature / Géographie
- Multimédias
- Musique / Danse



STAGES AUTOMNE

Modalités pratiques en fin de section

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Attention, les stages seront fermés le **mardi 1^{er} novembre 2016** (jour férié)

Sur les traces du petit Poucet

24 enfants de 3 à 5 ans

École maternelle Léopold 1er
Rue Laneau, 5 – 1020 Bruxelles

Baladons-nous dans les bois tant que le Petit Poucet y sera! Ramassons-y marrons, pommes de pins, feuilles, pierres et autres trésors. Durant cette semaine, tissons entre nous une jolie histoire et mettons la en scène avec un brin de musique, de danse et de créations artistiques. Alors prêts à suivre les traces du Petit Poucet?

En partenariat avec les Jeunesses musicales

Les petites étoiles de la comédie musicale

16 enfants de 3 à 6 ans

Ecole maternelle de la Buanderie
Rue de la Buanderie, 33 - 1000 Bruxelles

Bienvenue dans l'univers de la comédie musicale où nous découvrirons la graine d'artiste qui réside en chacun de nous. Chantons, dansons, jouons, créons des personnages, imaginons les plus belles histoires et mettons-les en scène sous la forme d'une comédie musicale. Ce sera l'occasion de vivre les joies de la vie en groupe, de la création collective.

Merlin l'enchanteur

16 enfants de 3 à 6 ans

Ecole maternelle Adolph Max
Rue Charles Quint, 27 – 1000 Bruxelles

Entrons au cœur du moyen-âge en compagnie du célèbre magicien et maître en sortilèges Merlin l'enchanteur! Revivons la fabuleuse histoire d'Arthur, ce petit écuyer aidé par le grand Merlin pour qu'il réussisse la légendaire épreuve de l'épée magique d'Excalibur. Une fois devenu roi, entouré des chevaliers de la table ronde, il aboutira à la quête du Graal. Revisitons ensemble cette histoire, rythmons cet enchantement avec nos petits instruments et mettons en scène, peignons et illustrons ces personnages.

En partenariat avec les Jeunesses musicales

STAGES automne

Modalités pratiques en fin de section

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Attention, les stages seront fermés le **mardi 1^{er} novembre 2016** (jour férié)

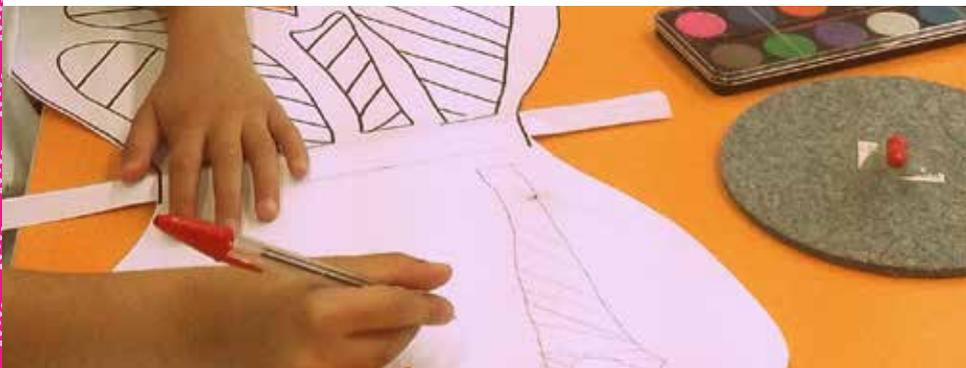
Tchou Tchou!



16 enfants de 4 à 7 ans

■ *Ecole maternelle des Pagodes*
Avenue de Versailles 89 - 1020 Bruxelles

Découvrons l'univers des trains belges et leur passionnante histoire à travers les siècles! Le réseau ferroviaire belge est le plus ancien du continent européen et s'est étendu à toute vapeur! Au programme: visite du TrainWorld, confection de maquettes, de trains miniatures, de cartes, de képis, de tickets de voyage... Transformons-nous le temps d'une semaine en voyageurs, chefs de gare, cheminots et pionniers! Chers amoureux de voyage en train, donnons-nous rendez-vous sur le quai de Jeunesse à Bruxelles avant le coup de sifflet!



So British



28 enfants entre 4 et 7 ans

■ *Ecole maternelle de la Marolle*
Rue Sainte Thérèse, 1 - 1000 Bruxelles

Welcome to Great Britain, cette magnifique île du Nord-Ouest de l'Europe. Découvrons sa richissime culture en passant par la fameuse capitale de Londres y observer le Big Ben, le Tower Bridge, Buckingham palace. Laissons-nous ensuite porter par les sons mélodieux des cornemuses écossaises avant de nous retrouver autour du traditionnel «tea time» où nous dégusterons ensemble une savoureuse «cup of tea» accompagnée de scones, cupcakes et appel pie! Ready to travel? Let's go to Great Britain!

STAGES automne

Modalités pratiques en fin de section

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Attention, les stages seront fermés le **mardi 1^{er} novembre 2016** (jour férié)

Le corps papier



16 enfants de 6 à 9 ans

■ *Ecole préparatoire Dachsbeck*
Rue de Rollebeek 22 - 1000 Bruxelles

Créons ensemble une rencontre entre le corps humain et le corps de papier. Inspirons-nous d'abord des squelettes des premiers hommes. Mettons-nous ensuite en mouvement, en passant de l'état d'être inanimé à celui d'être animé. Transformons le papier jusqu'à ce qu'il se mette à danser. A la manière d'un sculpteur ou d'un marionnettiste, nous danserons cette rencontre.



Illusoire



16 enfants de 6 à 9 ans

■ *Institut Bishoffsheim*
Rue de la Blanchisserie, 52 - 1000 Bruxelles

Découvrons l'univers de l'édition avec ses techniques de gravure et d'illustration. Créons ensemble une histoire faite de nos personnages, de nos paysages et de nos rencontres. Visitions un véritable centre de gravure et familiarisons-nous avec les différentes étapes d'impressions. Imaginons, inventons, gravons et illustrons l'histoire qui nous plaira.

STAGES AUTOMNE

Modalités pratiques en fin de section

Du lundi 31 octobre au vendredi 4 novembre 2016

Attention, les stages seront fermés le **mardi 1^{er} novembre 2016** (jour férié)

Ma vidéo performance

14 enfants de 8 à 12 ans



■ Espace Magh
Rue du Poinçon, 17 – 1000 Bruxelles

Découvrons ensemble l'envers des décors du 7^{ème} art! Initions-nous aux différents moyens et techniques utilisés par les cinéastes. Une occasion rêvée de s'intéresser aux différentes étapes d'une production audiovisuelle et d'en apprendre plus sur les rudiments allant de la prise de vue au montage final en passant par le son et la lumière. Nos animateurs aux multiples casquettes se feront une joie de partager les secrets du monde du cinéma!

Omnisports et Natation

30 enfants de 6 à 12 ans



■ Centre culturel et sportif Pôle Nord
Chaussée d'Anvers 208- 1000 Bruxelles

Courir, sauter, jouer, nager. Voici un stage pour ceux qui aiment bouger ! Défoulons-nous et amusons-nous ensemble au cours d'une semaine d'activités sportives variées. Au programme de ces olympiades : volley, basket, indiaka, crosse canadienne, baseball... sans oublier la natation tous les après-midi. À vos baskets et vos maillots de bain! Prêts? Feu... Partez!



MODALITÉS PRATIQUES STAGES

Inscriptions

Le règlement des activités est disponible sur simple demande au Secrétariat des activités de vacances.

Qui?

Les stages sont accessibles à tous les enfants âgés de 3 à 12 ans, indépendamment de la commune où ils résident ou de la localisation de l'école qu'ils fréquentent.

Comment s'inscrire ?

1. Complétez le bulletin d'inscription (en page centrale) et faites-le nous parvenir soit :
 - par fax (02/274.21.20) ;
 - par courrier (Av. de l'Héliport, 56 – 1000 Bruxelles) ;
 - par courriel (jeunesse.asbl@brucity.be) ;
 - en vous rendant directement dans nos bureaux (Av. de l'Héliport, 56 - 1000 Bruxelles).

Attention: si vous ne souhaitez pas maintenir votre demande d'inscription, merci de vous référer à la procédure d'annulation décrite en page 11 "Comment annuler".

2. Un dossier de confirmation sera envoyé à chaque participant. Vous y trouverez un bulletin de virement pour effectuer le paiement, ainsi que plus de précisions concernant le programme du stage, le matériel à apporter, etc. Dans ce courrier, vous trouverez également une fiche santé et une autorisation parentale. Ces documents doivent être complétés et remis le premier jour au responsable du stage.

S'il n'y a plus de place disponible pour le stage demandé, le coordinateur des stages prendra contact avec vous pour vous le signaler et éventuellement vous proposer un autre stage, dans la limite des places disponibles.

Une fois le paiement effectué, l'inscription est effective et en ordre.

3. Les enfants qui nécessitent une attention médicale particulière (allergie, diabète, épilepsie, maladie chronique,...) doivent obtenir un accord préalable écrit du Secrétariat des Activités de Vacances.

Tout traitement médical devra **obligatoirement** être accompagné d'une attestation médicale valable ainsi que de la posologie et la durée du traitement.

Tarifs

Combien?

- **Tarif plein:** 75 €

- **Tarif préférentiel** (accordé aux enfants domiciliés sur le territoire communal de la Ville de Bruxelles (1000, 1020, 1120, 1130) ou qui ont un parent membre du personnel communal): **50 €**. A partir du deuxième enfant d'une même famille inscrit aux mêmes dates et bénéficiant du tarif préférentiel, une réduction de 20% est accordée (tarif dégressif).

- **Tarif social*** (pour les familles bénéficiant du tarif social): **12 €**

***Le tarif social** est octroyé sur demande préalable uniquement aux personnes domiciliées sur le territoire communal de la Ville de Bruxelles (1000, 1020, 1120, 1130).

Il est octroyé par année scolaire, du 1er septembre au 31 août et doit donc être renouvelé chaque année.

La demande doit nous parvenir, au plus tard, un mois avant le début des activités. Le tarif préférentiel reste d'application tant que le tarif social n'a pas été accordé.

La demande de tarif social doit être introduite par écrit accompagnée d'une composition de ménage récente ainsi que

- d'une attestation de prise en charge du CPAS de Bruxelles

OU

- d'une preuve de revenus (chômage, mutuelle, salaire) des trois derniers mois.

Cette demande doit être adressée à l'attention de Mme l'Echevine de l'Instruction Publique, de la Jeunesse, et de la Petite Enfance - Jeunesse à Bruxelles asbl - Secrétariat des activités de vacances - Av. de l'Héliport, 56 - 1000 Bruxelles.

Comment payer ?

Le paiement s'effectue à l'aide du bulletin de virement joint au dossier de confirmation.



Comment annuler?

Si vous ne désirez pas maintenir l'inscription de votre enfant, il est impératif de le faire savoir par **écrit** au secrétariat des activités de vacances avant le **vendredi 14 octobre 2016** (même si le paiement n'a pas encore été effectué).

Les parents qui ne nous ont pas communiqué leur demande d'annulation par écrit et dans les délais escomptés se verront réclamer des frais administratifs à hauteur de 20% du montant total (sauf sur présentation d'un certificat médical de l'enfant).

Après le début de l'activité, aucun remboursement ne sera effectué (sauf sur présentation d'un certificat médical de l'enfant).

Que comprend le tarif?

- La participation à toutes les activités et excursions qui se déroulent pendant la semaine ;
- Un goûter à 16h ainsi que des rafraîchissements.

Pour les repas :

Les enfants doivent apporter leur repas tartines et une collation. Soucieux de l'environnement, nous sollicitons votre collaboration pour réduire les déchets : préférez les boîtes à tartines et gourdes. Evitez les berlingots, canettes et le papier aluminium... Merci !

Horaires :

8h-9h : accueil et jeux libres

9h-16h : activités

16h-17h30 : détente et jeux libres

Attention, les stages seront fermés le mardi 1^{er} novembre 2016 (jour férié)

Afin de ne pas perturber le bon déroulement des activités, nous vous demandons de respecter scrupuleusement les horaires des activités !

Matériel et effets personnels :

Nous vous suggérons d'étiqueter tous les objets et vêtements de vos enfants.

Les téléphones portables et autres objets électroniques sont déconseillés pendant les activités.

Les enfants n'ont pas besoin d'argent de poche.

Les organisateurs ne seront pas tenus pour responsables en cas de perte ou de vol.

Si un objet est trouvé, celui-ci sera remis au Secrétariat des activités de vacances.

Pour les enfants de maternelle (3 à 6 ans), prévoyez des vêtements de rechange.